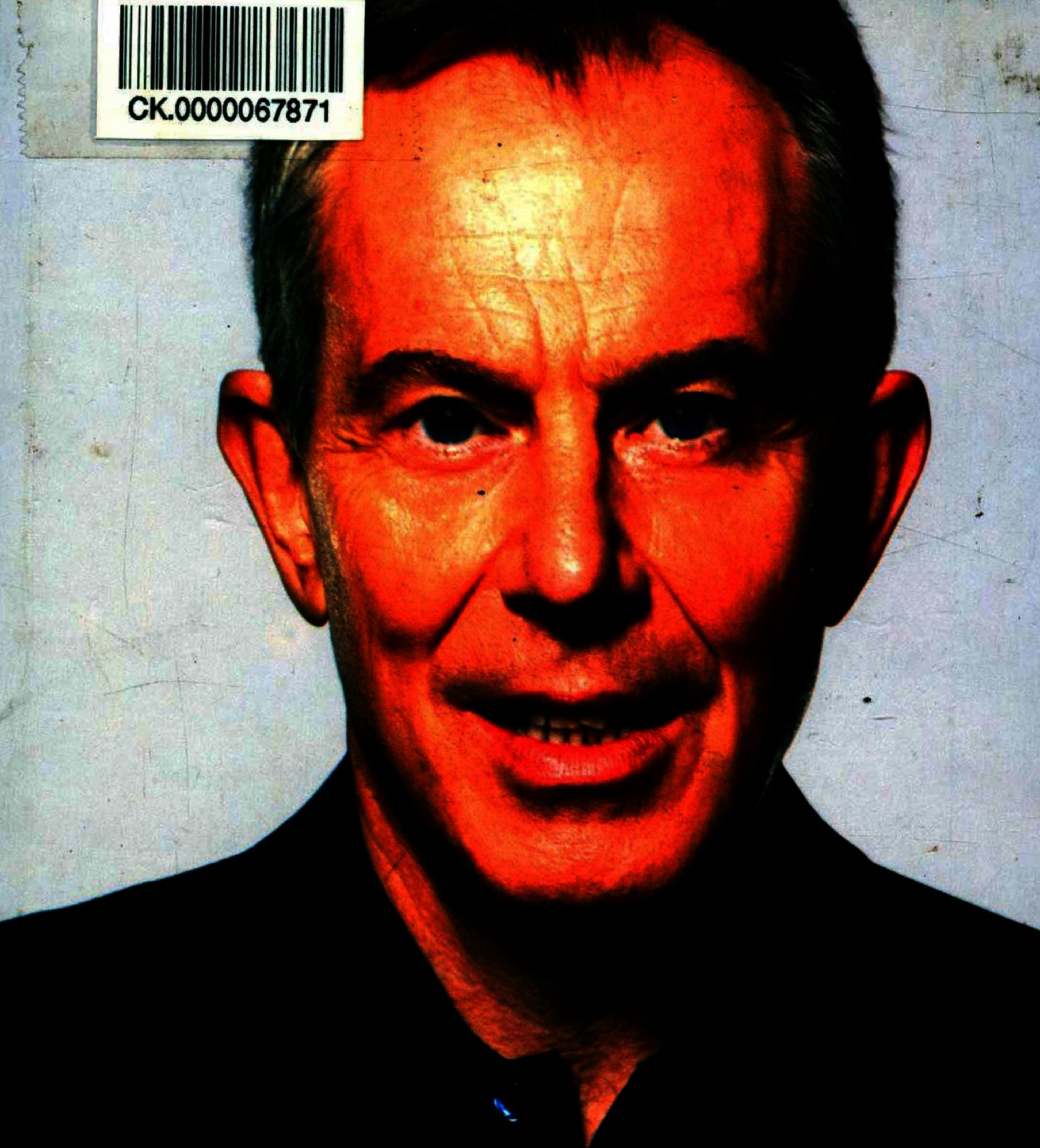




CK.0000067871



TONY BLAIR

HÀNH TRÌNH CHÍNH TRỊ CỦA TÔI



alpha.com

TONY BLAIR

**HÀNH TRÌNH CHÍNH TRỊ
CỦA TÔI**

Chúng tôi luôn mong muốn nhận được những ý kiến đóng góp
của quý vị độc giả để sách ngày càng hoàn thiện hơn.

Góp ý về sách, liên hệ về bản thảo và bản dịch: publication@alphabooks.vn
Liên hệ về dịch vụ bản quyền: copyright@alphabooks.vn

A JOURNEY: MY POLITICAL LIFE

Copyright © 2010 by Tony Blair.

Published simultaneously in Great Britain in slightly different form by Hutchinson,
the Random House Group Ltd., London.

All rights reserved.

TONY BLAIR - HÀNH TRÌNH CHÍNH TRỊ CỦA TÔI

Bản quyền tiếng Việt © 2013 Công ty Sách Alpha

Thiết kế bìa: Cẩm Vân

Biên tập viên Alpha Books: Đào Quế Anh

Không phần nào trong xuất bản phẩm này được phép sao chép hay phát hành dưới bất kỳ
hình thức hoặc phương tiện nào mà không có sự cho phép trước bằng văn bản
của Công ty Sách Alpha.

TONY BLAIR

HÀNH TRÌNH CHÍNH TRỊ CỦA TÔI

Nguyễn Minh Vũ, Nguyễn Diệu Anh,
Nguyễn Ngọc Ninh, Vũ Bảo Châu *dịch*
Hoàng Xuân Thịnh *hiệu đính*

NHÀ XUẤT BẢN CÔNG AN NHÂN DÂN

ALPHA & OMEGA

Cuốn sách được xuất bản với sự hợp tác của:

TRUNG TÂM HỢP TÁC TRÍ TUỆ VIỆT NAM

VICC

TẠP CHÍ TIA SÁNG

TiaSáng
BỘ KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ

LỜI TỰA

(cho bản tiếng Việt)

NGUYỄN CẢNH BÌNH

CEO của Alpha Books

Cùng 15-20 năm trước, công chúng khá quen với sự xuất hiện của bộ đôi nhân vật quyền lực nhất thế giới, Tổng thống Mỹ Bill Clinton và Thủ tướng Anh Tony Blair. Họ là những nhà lãnh đạo hai cường quốc lớn nhất, chi phối suốt một chặng đường lịch sử của thế giới, từ chiến tranh Iraq đến cuộc chiến chống trùm khủng bố Bin Laden và sự kiện đưa quân vào Afghanistan. Hai nhân vật này đã vững tay chèo lái đất nước của mình vượt qua giai đoạn gian khó của tình hình chính trị - kinh tế thế giới những năm cuối thế kỷ XX. Những quyết sách của họ không chỉ có tính chất định hướng trong nội bộ nền kinh tế quốc nội mà còn ảnh hưởng sâu sắc đến sự thay đổi cục diện kinh tế - chính trị thế giới trong những năm cuối thế kỷ XX, và buổi bình minh của thế kỷ XXI.

Bill Clinton đã viết hồi ký rất nổi tiếng *Cuộc đời tôi*, xuất bản tại Việt Nam năm 2007. Qua cuốn hồi ký này, nhiều người đã biết đến ông như một tổng thống hào hoa, với những thành tựu và cả thất bại, những khúc mắc trong cuộc đời riêng.

Nhưng Tony Blair, Thủ tướng nước Anh giai đoạn 1997 - 2007 thì khác, dường như ông vẫn là một nhân vật bí ẩn và khá xa lạ với công chúng Việt Nam, ngoại trừ những thông tin được đăng tải trên các phương tiện truyền thông.

Tony Blair trở thành chủ tịch Đảng Lao động từ tháng 7 năm 1994 sau khi người tiền nhiệm là John Smith qua đời vào tháng 5 năm đó. Ông trở thành Thủ tướng Anh sau khi Đảng Lao động thắng lớn trong cuộc tổng

tuyên cử năm 1997, thay thế Thủ tướng John Major và kết thúc giai đoạn 18 năm cầm quyền của Đảng Bảo thủ. Cho đến nay ông vẫn là thủ tướng cầm quyền lâu năm nhất của Đảng Lao động và là người duy nhất dẫn dắt đảng này đến chiến thắng trong cuộc tổng tuyển cử suốt ba nhiệm kỳ liên tiếp. Ông từ nhiệm ngày 27 tháng 6 năm 2007.

Sau 10 năm làm thủ tướng, nhân dịp xuất bản cuốn hồi ký của mình, ông chia sẻ: “Tôi hy vọng quyển hồi ký này sẽ cung cấp những thông tin đáng giá và đáng suy nghĩ, nhưng không kém phần hài hước. Đây là ký sự phản ánh thời gian tôi làm việc như một thành viên của Quốc hội Anh nói chung và một thủ tướng xuất sắc nói riêng”.

Sau khi từ nhiệm chức Thủ tướng Anh, Tony Blair vẫn tiếp tục tham gia nhiều hoạt động trên chính trường thế giới, đại diện tại Trung Đông cho Liên Hợp Quốc, Liên minh châu Âu, Mỹ và Nga. Như Sonny Mehta, Chủ tịch kiêm Tổng biên tập Tập đoàn Xuất bản Alfred A. Knopf, nhận xét: “Tony Blair là nhân vật lãnh đạo thế giới đẳng cấp trong kỷ nguyên này. Câu chuyện của ông rất đáng để đọc. Trong thời gian đương nhiệm, các mối quan hệ quan trọng với các cựu Tổng thống Mỹ Bill Clinton và Tổng thống George W. Bush đều dần trở nên thân thiết. Tiểu sử cá nhân của ông được ghi nhận trong lịch sử Hoa Kỳ là một niềm vinh dự lớn lao mà rất ít người ngoại quốc có được”.

Với mong muốn cung cấp cho độc giả Việt Nam những tác phẩm mang tính hồi ký đồ sộ của các chính khách có tầm ảnh hưởng lớn, Alpha Books lựa chọn xuất bản một số cuốn hồi ký của những nhân vật lịch sử cận đại. Tới đây, chúng tôi sẽ xuất bản cuốn Hồi ký của Mahathir Mohamad, cựu Thủ tướng Malaysia; cuốn sách về Park Chung Hee, Tổng thống Hàn Quốc giai đoạn 1963 - 1979... Họ đều là nhân vật trung tâm, là linh hồn của những giai đoạn thay đổi mạnh mẽ nhất trên chính đất nước họ và gây nhiều tranh cãi, đánh giá khác nhau.

Chúng tôi tin rằng độc giả sẽ hứng thú và tìm được nhiều điều tâm đắc từ những trải nghiệm của các nhân vật tầm cỡ thế giới này.

Xin trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc!

MỤC LỤC

LỜI GIỚI THIỆU	9
1. KỶ VỌNG LỚN LAO	13
2. NHÀ LÃNH ĐẠO TẬP SỰ	50
3. ĐẢNG LAO ĐỘNG MỚI	94
4. TRĂNG MẶT	147
5. CÔNG NƯƠNG DIANA	181
6. NÊN HÒA BÌNH TẠI BẮC IRELAND	206
7. “CHÚNG TÔI LÃNH ĐẠO BANG VẤN”	267
8. KOSOVO	297
9. LỰC LƯỢNG BẢO THỦ	337
10. CHẾ NGỰ CÁC KHÙNG HOÀNG	379
11. SỰ ỦY THÁC CHO ĐẢNG LAO ĐỘNG MỚI	414
12. 11/9: “KẼ VAI SÁT CÁNH”	450
13. IRAQ: ĐẾM NGƯỢC TỚI CHIẾN TRANH	487
14. NGHỊ QUYẾT	540
15. IRAQ: THỜI HẬU CHIẾN	568
16. CẢI TỔ QUỐC NỘI	616
17. 2005: TB/GB	655

18.	CHIẾN THẮNG VÀ BI KỊCH	696
19.	MẠNH MẼ ĐƯƠNG ĐẦU	732
20.	KẾT THÚC CUỘC CHƠI	768
21.	RA ĐI	796
22.	TÁI BÚT	845